



3 year guarantee / Garantie 3 ans



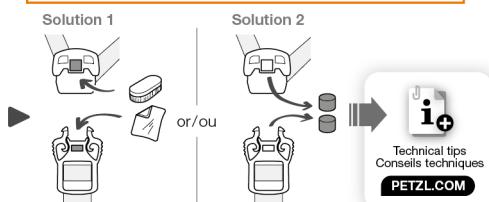
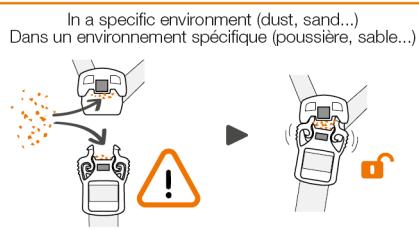
3 year guarantee / Garantie 3 ans

## METEOR



EN 12492: 2012

UIAA



See text part (paragraph 5) / Voir partie texte (paragraphe 5)

### ⚠ WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:  
- Read and understand all instructions for use.  
- Get specific training in its proper use.  
- Become acquainted with its capabilities and limitations.  
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

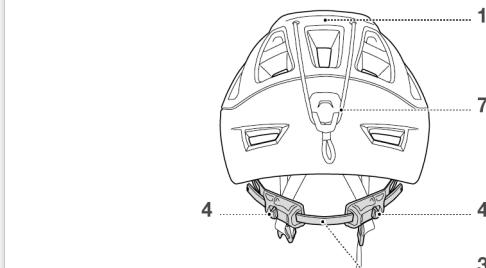
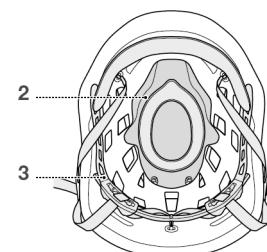
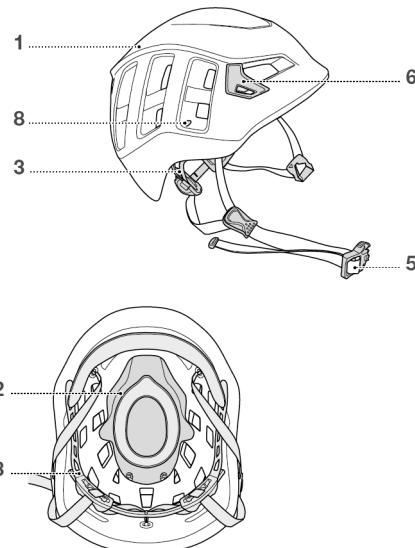
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :  
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.  
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.  
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.  
- Comprendre et accepter les risques inhérents.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

1. Field of application (text part)  
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature

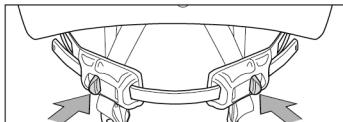
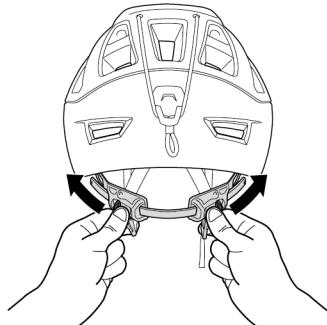


**3.** Inspection, points to verify  
Contrôle, points à vérifier

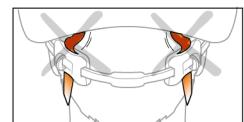
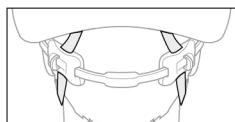
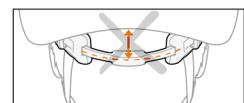
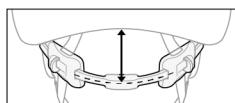
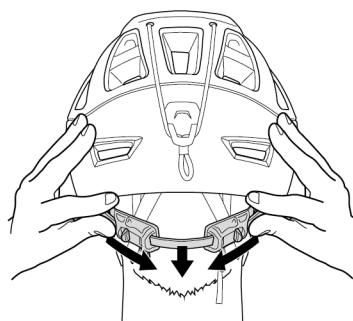
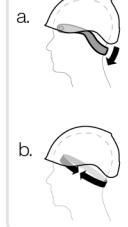


**4.** How to put on and adjust the helmet  
Mise en place et réglages du casque

1.

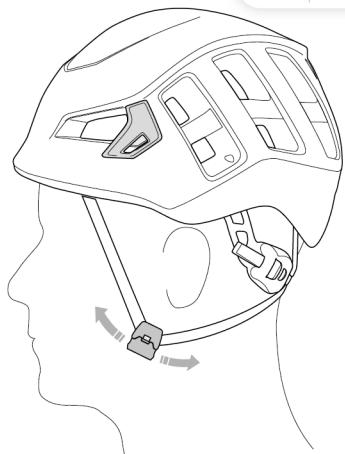


2.

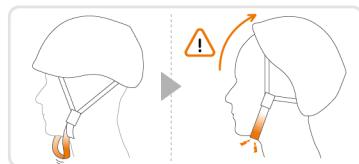
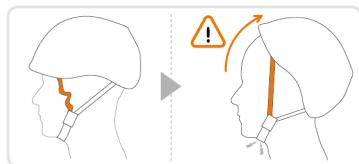
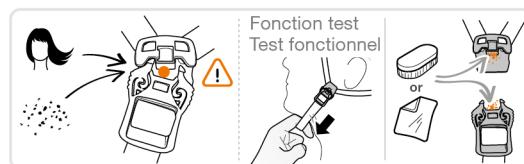
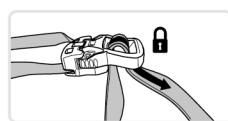
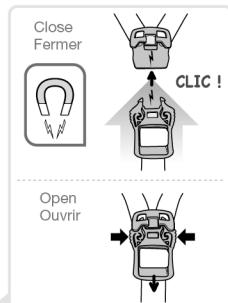


**4. How to put on and adjust the helmet**  
Mise en place et réglages du casque

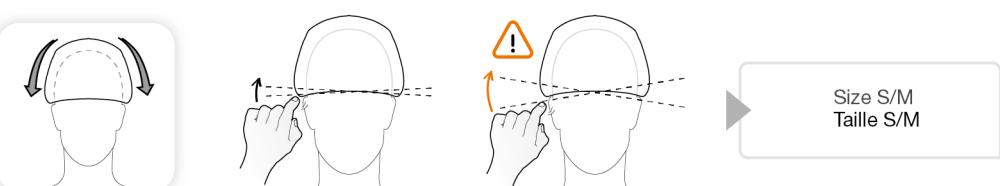
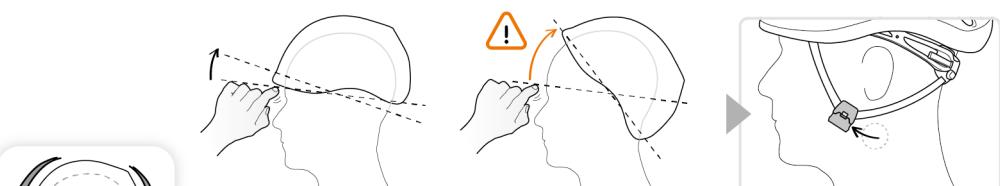
3.



4.



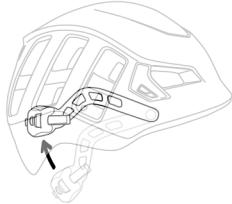
Fonction test  
Test fonctionnel



**5.** Magnetic buckle precautions (text part)  
Précautions boucles aimantées (partie texte)

**6.** Precautions for use (text part)  
Précautions d'usage (partie texte)

Storage, transport / Stockage, transport



**7.** Additional information  
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / N° de série  
 00 XXX XXXX + 10 years  
ans

B. Markings  
Marquage



C. Acceptable T°  
T° tolérées

+ 50°C / + 122°F  
- 30°C / - 22°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



etc...

E. Cleaning / Nettoyage

+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.

30°C  
86°F

F. Drying / Séchage

+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.



G. Storage - Transport  
Stockage - transport



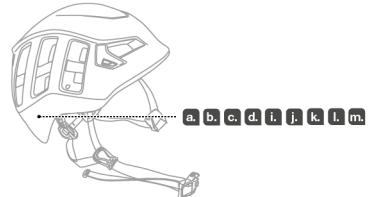
I. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations



J. FAQ - Contact  
Questions - Contact



Traceability and markings / Traçabilité et marquage



ALIENOR CERTIFICATION  
ZA du Sanital  
21 rue Albert Einstein  
86100 CHATELLERAULT  
N° 2754

d. Serial number / Numéro de série

00 000 AA 0000  
e. f. g. h.

Size Taille S/M 48 → 58 cm  
19 → 23 inch

Size Taille M/L 53 → 61 cm  
21 → 24 inch



Warning symbols  
Panneaux d'alertes



PETZL  
F-38920 Crolles  
Cidex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl



Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.  
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.  
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

## 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) for the head, for protection against falling objects.

Ultra-lightweight helmet for climbing, mountaineering, vertical sports using similar techniques, and site touring. For competitive ski touring, refer to the contest rules. Warning: this helmet does not meet the requirements of the EN 1077 alpine ski helmet standard. Helmet not suitable for alpine skiing.

Do not use this helmet in activities for which it is not designed.

Wearing a helmet can significantly reduce the risk of head injury, but does not ensure protection against all impacts.

In a major impact, the helmet deforms to absorb the maximum amount of energy possible, sometimes to the point of breaking the helmet.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

## Responsibility

### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.**

**You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

### Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

(1) Shell, (2) Liner, (3) Headband, (4) Headband adjustment tabs, (5) Chinstrap fastening and adjustment buckle, (6) Headlamp clips, (7) Elastic headlamp holder, (8) VIZION mounting hole.

Principal materials: polycarbonate shell, expanded polystyrene liner, polyester straps.

## 3. Inspection, points to verify

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number; dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

### Before each use

Before each use, check the condition of the shell (no cracks or deformation on the inside or outside), of the straps and stitching, of the headband attachment system, and check that the headband adjustment system and chinstrap buckle are working properly.

BEWARE of foreign objects (dust, sand, hair...) that can prevent the magnetic buckle from fastening. If necessary, clean this area.

WARNING: a major impact to the helmet can reduce its protective properties (impact absorption, strength) without leaving visible signs of damage. Retire your helmet after a major impact.

### During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

## 4. How to put on and adjust the helmet

To ensure adequate protection, this helmet must be adjusted to properly fit the user's head.

See the drawings on adjustment and function test.

Do not use this helmet if you are unable to adjust it to fit properly. Replace it with a different size or model of helmet.

## 5. Magnetic buckle precautions

This helmet has a magnetic buckle that facilitates fastening. In certain environments containing magnetic dust (e.g. iron dust), the dust can accumulate on the magnets and prevent the buckle from fastening. In this case, we recommend that the buckles be regularly cleaned, or that the magnets be removed from the buckles by following the procedure available at Petzl.com (How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap).

## 6. Precautions for use

- Do not sit on the helmet, pack it too tightly, drop it, allow it to come into contact with sharp or pointed objects...

- Do not expose your helmet to high temperatures, for example by leaving it inside a vehicle in direct sunlight.

- Do not apply paints, solvents, adhesives or stickers to your helmet, except those authorized by the manufacturer's instructions (example: water-based adhesives).

- Certain chemicals, especially solvents, can damage your helmet. Protect your helmet from exposure to chemicals.

- Warning: modifying or removing any original component, unless directed to do so by the manufacturer's instructions, will damage the helmet. Avoid using any helmet that has item(s) attached to it, except as recommended by the helmet manufacturer.

- To clean, maintain or disinfect your helmet, use only substances that will not damage the helmet and that are known to be harmless to the wearer when used according to the manufacturer's information and instructions.

- The helmet is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage. Even if the damage sustained by the helmet is not apparent, a helmet subjected to a major impact must be retired.

- WARNING: this helmet should not be used in situations where there is a risk of strangulation or hanging: there is a risk of getting caught on the helmet chinstrap.

## 7. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

### When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

### Icons:

**A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport. Use the supplied cover when transporting your helmet. - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact**

## 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

### Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

### Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Traceability: datamatrix - c. Headband - d. Serial number - e. Year of manufacture - f. Month of manufacture - g. Control or name of inspector - h. Incrementation - i. Standards - j. Read the Instructions for Use carefully - k. Model identification - l. Manufacturer address - m. Date of manufacture (month/year)

## FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) de la tête contre les chutes d'objet. Casque ultra-léger pour l'escalade, l'alpinisme, les sports de verticalité utilisant des techniques similaires et le ski de randonnée. Pour la compétition en ski de randonnée, référez-vous aux règlements de la compétition.

Attention, ce casque ne répond pas aux exigences de la norme casque pour le ski alpin EN 1077. Casque non adapté à la pratique du ski de piste.

N'utilisez pas ce casque lors d'activités pour lesquelles il n'est pas conçu.

Le port d'un casque réduit fortement le risque de blessures à la tête, mais ne garantit pas une protection contre tous les chocs.

Pour des chocs très violents, le casque absorbe le maximum d'énergie en se déformant, parfois même jusqu'à la rupture.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

### Responsabilité

#### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

#### Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## 2. Nomenclature

(1) Coque, (2) Calotin, (3) Tour de tête, (4) Boutons de réglage du tour de tête, (5) Boucle de fermeture et de serrage de la jugulaire, (6) Crochets pour lampe frontale, (7) Élastique de maintien de la lampe frontale, (8) Trou de fixation de la VIZION. Matériaux principaux : coque en polycarbonate, calotin en polystyrene expansé, sangles en polyester.

## 3. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

### Avant toute utilisation

Avant toute utilisation, vérifiez l'état de la coque (absence de fissures, déformations à l'extérieur ou à l'intérieur), des sangles et des coutures, du système de fixation du tour de tête, du fonctionnement du réglage du tour de tête et de la boucle de la jugulaire.

ATTENTION aux corps étrangers (poussière, sable, cheveux...) qui peuvent gêner la fermeture de la boucle aimantée. Si besoin, nettoyez cette zone.

ATTENTION, après un choc important, des ruptures internes non apparentes peuvent diminuer la capacité d'absorption et la résistance du casque. Mettez votre casque au rebut après un choc important.

### Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

## 4. Mise en place et réglages du casque

Afin d'assurer une protection convenable, ce casque doit être adapté ou ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur.

Voir schémas de réglage et test fonctionnel.

N'utilisez pas ce casque si vous ne parvenez pas à l'ajuster correctement.

Réplacez-le par un casque d'une taille ou d'un modèle différent.

## 5. Précautions boucles aimantées

Le casque dispose d'une boucle de jugulaire aimantée facilitant la fermeture. Dans certains environnements où les poussières sont susceptibles d'être attirées par les aimants (telles que poussières de fer), celles-ci risquent d'empêcher la fermeture des boucles. Dans ce cas, nous vous recommandons de nettoyer régulièrement les boucles ou de retirer les aimants des boucles en suivant la procédure disponible sur Petzl.com (Comment retirer les aimants des boucles aimantées de la jugulaire de votre casque ?).

## 6. Précautions d'usage

- Ne vous asseyez pas sur le casque, ne le comprimez pas dans le sac, ne le laissez pas tomber, ne le mettez pas en contact avec des objets pointus ou coupants...

- N'exposez pas votre casque à des températures élevées, par exemple en plein soleil dans une voiture.

- N'appliquez pas sur le casque ni peinture, ni solvant, ni adhésif, ni autocollant, sauf cas prévu dans les indications du fabricant (exemple : adhésif à base aqueuse).

- Certains produits chimiques, en particulier les solvants, altèrent les qualités physiques de votre casque. Protégez votre casque de ce type de produits chimiques.

- L'attention des utilisateurs est également appelée sur le fait que modifier ou ôter l'un des composants originaux, en dehors des indications fournies par le fabricant, endommage le casque. Il convient d'éviter d'utiliser ces casques avec des fixations ne figurant pas dans les recommandations du fabricant.

- Pour nettoyer, entretenir ou désinfecter le casque, n'utilisez que des substances qui ne peuvent avoir aucun effet néfaste sur le porteur lorsqu'elles sont appliquées en suivant les indications et informations fournies par le fabricant.

- Ce casque est capable d'absorber l'énergie dégagée lors d'un choc par une destruction ou un dommage partiel. Même si le dommage subi par le casque n'est pas apparent, il convient de remplacer systématiquement un casque qui a été soumis à un choc important.

- ATTENTION, il est déconseillé d'utiliser ce casque dans des situations présentant un risque de strangulation ou de pendaison : il y a risque de rester accroché par le casque.

## 7. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebouté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
- Il a subi une chute ou un effort important.

- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détrouvez ces produits pour éviter une future utilisation.

### Pictogrammes :

**A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport.** Utilisez la housse fournie pour le transport de votre casque. - **H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact**

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvaises utilisations, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

### Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Traçabilité : datamatrix - c. Tour de tête - d. Numéro individuel - e. Année de fabrication - f. Mois de fabrication - g. Contrôle ou nom du contrôleur - h. Incrémentation - i. Normes - j. Lire attentivement la notice technique - k. Identification du modèle - l. Adresse du fabricant - m. Date de fabrication (mois/année)

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwähbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## 1. Anwendungsbereich

Personliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz des Kopfes gegen herabfallende Gegenstände.

Ultraleichter Helm zum Klettern, Bergsteigen, für vertikale Aktivitäten, bei denen ähnliche Techniken zum Einsatz kommen, und zum Skitourengehen. Für den Einsatz bei Skitourenwettkämpfen beachten Sie bitte das Wettkampf-Reglement. Achtung: Der Helm erfüllt nicht die Anforderungen der Norm EN 1077 für Skihelme. Der Helm ist nicht zum alpinen Skifahren geeignet.

Verwenden Sie diesen Helm nicht für Aktivitäten, für die er nicht entwickelt wurde. Durch das Tragen eines Helmes wird das Risiko einer Kopfverletzung zwar deutlich reduziert, es kann jedoch nicht vor allen Schlägen und Stoßen schützen.

Im Falle eines extremen Schlags muss der Helm ein Maximum an Energie absorbieren. Dies geschieht durch Verformung, was unter Umständen bis zum Bruch des Helms führen kann.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

## Haftung

### WARNUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.**

**Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.

- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

### Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

(1) Helmschale, (2) Innenhülle, (3) Kopfband, (4) Einstellschnallen des Kopfbands,

(5) Schnalle zum Schließen und Festziehen des Kopfbands, (6) Stirnlampenclips, (7)

Gummiband zum Befestigen der Stirnlampe, (8) Befestigungsmöglichkeit für das VISION-Visier.

Hauptmaterial: Helmschale aus Polycarbonat, Innenhülle aus expandiertem Polystyrol, Riemen aus Polyester.

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüferbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

### Vor jedem Einsatz

Stellen Sie vor jeder Verwendung sicher, dass Innen- und Außenseite der Helmschale keine Risse oder Deformationen aufweisen, dass Riemen, Nähte und das Befestigungssystem für das Kopfband unbeschädigt sind und dass das Einstellsystem für das Kopfband und die Kinnschalle einwandfrei funktioniert.

ACHTUNG: Stellen Sie sicher, dass das Schließen der magnetischen Schnalle nicht durch Fremdkörper (Staub, Sand, Haare usw.) behindert wird. Falls nötig, reinigen Sie die Stelle.

WARNUNG: Ein schwerer Schlag kann den Helm so beschädigen, dass dessen Schutz Eigenschaften beträchtlich eingeschränkt sind und dies für das bloße Auge nicht sichtbar ist. Sondern Sie Ihren Helm nach einem solchen Zwischenfall aus.

### Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

## 4. Vorbereitung und Einstellung des Helms

Um einen angemessenen Schutz zu gewährleisten, muss der Helm der Kopfgröße des Anwenders angepasst und entsprechend eingestellt werden.

Siehe Abbildungen bezüglich Einstellung und Funktionstest.

Benutzen Sie diesen Helm nicht, wenn Sie ihn nicht korrekt einstellen können.

Tauschen Sie ihn in diesem Fall gegen eine andere Größe oder ein anderes Modell aus.

## 5. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der magnetischen Schnallen

Der Helm verfügt über eine magnetische Schnalle, um das Schließen des Kopfbands zu vereinfachen. In Umgebungen, in denen die Möglichkeit besteht, dass die Magnete Stäube (z.B. Eisenstäube) anziehen, kann es passieren, dass diese das Schließen der Schnallen verhindern. Wir empfehlen Ihnen in diesem Fall, die Schnallen regelmäßig zu säubern oder die Magnete zu entfernen. Bitte beachten Sie dabei die auf Petzl.com beschriebene Vorgehensweise (Wie lassen sich die Magnete aus den magnetischen Kinnbandschallen des Helms entfernen?).

## 6. Vorsichtsmaßnahmen

- Setzen Sie sich nicht auf den Helm, stopfen Sie ihn nicht gewaltsam in den Rucksack, lassen Sie ihn nicht fallen und halten Sie spitze oder scharfe Gegenstände usw. fern.
- Setzen Sie den Helm nicht extremer Hitze aus (z. B. in einem in der Sonne geparkten Auto).
- Wenden Sie, mit Ausnahme der vom Hersteller genannten Produkte (z.B. wasserbasierte Klebstoffe), keine Farben, Lösungsmittel, Klebstoffe und Aufkleber auf dem Helm an.
- Bestimmte Chemikalien, vor allem Lösungsmittel, können den Helm beschädigen und seine Schutz Eigenschaften vermindern. Lassen Sie den Helm nicht mit dieser Art von Chemikalien in Berührung kommen.
- Die Anwender werden ebenfalls darauf hingewiesen, dass vom Hersteller nicht ausdrücklich gestattete Änderungen sowie das Entfernen von Originaleilen zur Beschädigung des Helms führen. Helme mit Befestigungsvorrichtungen, die nicht in den Empfehlungen des Herstellers genannt sind, sollten nicht benutzt werden.
- Verwenden Sie für die Reinigung, Pflege oder Desinfektion des Helms ausschließlich Substanzen, die dem Helm und dem Träger keinen Schaden zufügen, wenn sie entsprechend den vom Hersteller erteilten Anweisungen und Informationen angewendet werden.
- Der Helm ist in der Lage, die bei einem Aufprall entstehende Energie durch Zerstörung oder teilweise Beschädigung aufzunehmen. Auch wenn die Beschädigung des Helms mit bloßem Auge nicht zu erkennen ist, muss ein Helm, der einen schweren Aufprall ausgesetzt wurde, systematisch ersetzt werden.
- WARNUNG: es wird davon abgeraten, diesen Helm in Situationen zu tragen, die ein Strangulations- oder Erhängungsrisiko bergen: Es besteht das Risiko, mit dem Helm hängen zu bleiben.

## 7. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

### Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussondern eines Produktes nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte).
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

### Zeichenerklärungen:

A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit

- D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport. Benutzen Sie zum Transportieren des Helms den mitgelieferten Transportbeutel. - H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - I. Fragen/Kontakt

### 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

### Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

### Rückverfolgbarkeit und Markierung

- a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - c. Kopfband - d. Individuelle Nummer - e. Herstellungsjahr - f. Herstellungmonat - g. Prüfung oder Name des Prüfers - h. Fortlaufende Seriennummer - i. Normen - j. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - k. Modell-Identifizierung - l. Adresse des Herstellers - m. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)

## IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattate Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) dal capo contro la caduta di oggetti. Casco ultraleggero per arrampicata, alpinismo e sport verticali che utilizzano tecniche simili e scialpinismo. Per la competizione di scialpinismo, fare riferimento al regolamento della competizione.

Attenzione, questo casco non risponde ai requisiti della norma casco per lo sci alpino EN 1077. Casco non adatto alla pratica dello sci da discesa.

Non utilizzare questo casco in attività per le quali non è stato concepito.

L'uso del casco riduce fortemente il rischio di ferite alla testa, ma non garantisce una protezione contro tutti gli urti.

In caso di urti molto violenti, il casco ha la funzione di assorbire il massimo dell'energia deformandosi, a volte fino alla rottura.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

### Responsabilità

#### ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

#### Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

## 2. Nomenclatura

- (1) Calotta, (2) Guscio interno, (3) Girotesta, (4) Pulsanti di regolazione del girotesta, (5) Fibbia di chiusura e serraggio del sottogola, (6) Ganci per lampada frontale, (7) Elastico di posizionamento lampada frontale, (8) Foro di fissaggio della VIZION.

Materiali principali: calotta in policarbonato, guscio interno in polistirene espanso, fettuccia in poliestere.

## 3. Controllo, punti da verificare

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

### Prima di ogni utilizzo

Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato della calotta (assenza di fessurazioni, deformazioni all'esterno o all'interno), le fettuccie e le cuciture, il sistema di fissaggio del girotesta, il funzionamento della regolazione del girotesta e la fibbia del sottogola.

ATTENZIONE ai corpi estranei (polvere, sabbia, capelli...) che possono ostacolare la chiusura della fibbia magnetica. Se necessario pulire questa zona.

ATTENZIONE, dopo un forte urto, rotture interne non visibili possono ridurre la capacità di assorbimento e la resistenza del casco. Eliminare il casco dopo un forte urto.

### Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

## 4. Installazione e regolazioni del casco

Per garantire una protezione adeguata, questo casco deve essere adattato o regolato secondo la dimensione della testa dell'utilizzatore.

Vedi schema di regolazione e test di funzionamento.

Non utilizzare questo casco se non si riesce a regolarlo correttamente. Sostituirlo con un casco di taglia o modello differenti.

## 5. Precauzioni fibbie magnetiche

Il casco dispone di una fibbia magnetica del sottogola che ne facilita la chiusura. In alcuni ambienti in cui le polveri potrebbero essere attratte dai magneti (come le polveri di ferro), la chiusura delle fibbie rischia di essere ostacolata dalle suddette polveri. In tal caso, vi raccomandiamo di pulire regolarmente le fibbie o rimuovere i magneti dalle fibbie seguendo la procedura disponibile sul sito Petzl.com (Come rimuovere i magneti dalle fibbie magnetiche del sottogola del casco?).

## 6. Precauzioni d'uso

- Non ci si deve sedere sopra il casco, non deve essere compresso nel sacco, non si deve far cadere, non deve venire a contatto con oggetti appuntiti o taglienti...

- Non esporre il casco a temperature elevate, per esempio lasciandolo all'interno di un veicolo esposto al sole.
- Non applicare sul casco vernici, solventi, adesivi, tranne nei casi previsti dalle indicazioni del fabbricante (esempio: adesivo a base acquosa).

- Alcuni prodotti chimici, in particolare i solventi, alterano le qualità fisiche del casco. Proteggere il casco da questo tipo di prodotti chimici.

- Si richiede inoltre l'attenzione degli utilizzatori sul fatto che modificare o rimuovere uno dei componenti originali, al di fuori delle indicazioni fornite dal fabbricante, danneggia il casco. Occorre evitare l'utilizzo di questi caschi con attacchi che non compiono nelle raccomandazioni del fabbricante.

- Per la pulizia, la manutenzione o la disinfezione del casco, utilizzare soltanto sostanze che non possono avere alcun effetto negativo per l'utilizzatore quando sono applicate secondo le indicazioni fornite dal fabbricante.

- Questo casco è in grado di assorbire l'energia sprigionata nell'urto con una distruzione o un danneggiamento parziale. Anche se il danno subito dal casco non è visibile, è opportuno sostituire sempre un casco che ha subito un forte urto.

- ATTENZIONE, è sconsigliato l'uso di questo casco in situazioni che comportino il rischio di strangolamento o impiccagione: c'è il rischio di rimanere agganciati al casco.

## 7. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

### Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una caduta (o un urto) notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scarpati per evitare un futuro utilizzo.

### Pittogrammi:

A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto.

Utilizzare la custodia fornita per il trasporto del casco. - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/Contatto

### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, modifiche, rotture o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2.

Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

### Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ete riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Tracciabilità: datamatrix - c. Girotesta - d. Numero individuale - e. Anno di fabbricazione - f. Mese di fabbricazione - g. Controllo o nome del controllore - h. Incrementazione - i. Norme - j. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - k. Identificazione di modello - l. Indirizzo del fabbricante - m. Data di fabbricazione (mese/anno)

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizaciones y técnicas. Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Informese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contácte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

## 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) de la cabeza contra la caída de objetos. Casco ultraligero para escalada, el alpinismo, los deportes en medio vertical que utilizan técnicas similares y el esquí de montaña. Para la competición en esquí de montaña, remítase a los reglamentos de la competición.

Atención: este casco no responde a las exigencias de la norma EN 1077 relativa a los casclos para el esquí alpino. Casco no adecuado para el esquí de pista. No utilice este casco en actividades para las que no ha sido diseñado.

Llevar el casco puesto reduce gran medida el riesgo de heridas en la cabeza, pero no garantiza una protección contra todos los impactos.

Para impactos muy violentos, el casco absorbe el máximo de energía deformándose, en ocasiones, incluso hasta la rotura.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

## Responsabilidad

### ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

## 2. Nomenclatura

(1) Carcasa, (2) Almohadilla, (3) Contorno de cabeza, (4) Botones de regulación del contorno de cabeza, (5) Hebilla de cierre y de ajuste del barboquejo, (6) Ganchos para linternas frontales, (7) Elástico de sujeción de la linternas frontales, (8) Orificio de fijación de la VIZION.

Materiales principales: carcasa de policarbonato, almohadilla de poliestireno expandido y cintas de poliéster.

## 3. Control, puntos a verificar

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

### Antes de cualquier utilización

Antes de cualquier utilización, compruebe el estado de la carcasa (ausencia de fisuras, deformaciones en el exterior o en el interior de la carcasa...), de las cintas y de las costuras, del sistema de fijación del contorno de cabeza, del funcionamiento de la regulación del contorno de cabeza y de la hebilla del barboquejo.

Atención a los cuerpos extraños (polvo, arena, cables...) que puedan dificultar el cierre de la hebilla imantada. Si es necesario, limpie esta zona.

Atención: tras un impacto importante, roturas internas no visibles pueden disminuir la capacidad de absorción y la resistencia del casco. Dé de baja el casco después de un impacto importante.

### Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

## 4. Colocación y regulaciones del casco

Para asegurar una protección adecuada, este casco debe adaptarse o ajustarse a la medida de la cabeza del usuario.

Consulte los esquemas de regulación y de la prueba funcional.

No utilice este casco si no consigue ajustarlo correctamente. Cámbielo por un casco de una talla o de un modelo diferente.

## 5. Precauciones con las hebillas imantadas

El casco dispone de una hebilla de barboquejo imantada que facilita el cierre. En algunos ambientes en los que el polvo es susceptible de ser atruido por los imanes (como el polvo de hierro), éste podría impedir el cierre de las hebillas. En este caso, le recomendamos limpiar regularmente las hebillas o extraer los imanes de las hebillas siguiendo el procedimiento disponible en Petzl.com (¿Cómo extraer los imanes de las hebillas imantadas del barboquejo de su casco?).

## 6. Precauciones de utilización

- No se siente encima del casco, no lo comprime en la mochila, no lo deje caer, evite su contacto con objetos punzantes o cortantes...

- No exponga el casco a temperaturas elevadas, por ejemplo, a pleno sol dentro de un automóvil.

- No aplique sobre el casco ni pintura, ni disolvente, ni adhesivo, ni etiquetas autoadhesivas, excepto que esté previsto en las indicaciones del fabricante (ejemplo: adhesivo de base acuosa).

- Algunos productos químicos, en particular los disolventes, alteran las cualidades físicas del casco. Proteja el casco de este tipo de productos químicos.

- También se advierte a los usuarios sobre el hecho de que modificar o eliminar alguno de los componentes originales, fuera de las indicaciones suministradas por el fabricante, daña el casco. Conviene evitar utilizar estos cascos con fijaciones que no figuran en las recomendaciones del fabricante.

- Para limpiar, mantener o desinfectar el casco, utilice sóluciones que no puedan tener ningún efecto perjudicial en el casco y que se conoce que no tienen efectos perjudiciales en el portador cuando se aplican siguiendo las indicaciones e informaciones suministradas por el fabricante.

- Este casco es capaz de absorber la energía generada por un impacto por una destrucción o un daño parcial. Aunque el daño experimentado por el casco no es aparente, conviene reemplazar sistemáticamente un casco que ha sido sometido a un impacto importante.

- ATENCIÓN: está desaconsejado utilizar este casco en situaciones que, en el caso de quedar enganchados por el casco, presenten riesgo de estrangulamiento o ahorcamiento.

## 7. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

### Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe clasificarse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.). Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

### Pictogramas:

A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D.

Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G.

Almacenamiento/transporte. Utilice la funda suministrada para el transporte del casco. - H. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

### Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Trazabilidad: datamatrix - c. Contorno de la cabeza - d. Número individual - e. Año de fabricación - f. Mes de fabricación - g. Control o nombre del controlador - h. Incremento - i. Normas - j. Lea atentamente la ficha técnica - k. Identificación del modelo - l. Dirección del fabricante - m. Fecha de fabricación (mes/año)

## PT

Esta noticia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento.

Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.

Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

## 1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI) da cabeça contra quedas de objectos. Capacete ultra-leve para escalada, alpinismo, desportos verticais que utilizem técnicas similares e esqui nórdico. Para a competição em esqui nórdico, consulte os regulamentos da competição.

Atenção, este capacete não responde às exigências da norma capacete para o esqui alpino EN 1077. Capacete não adaptado à prática do esqui de pista.

Não utilize este capacete em actividades para as quais ele não foi concebido.

A utilização do capacete reduz fortemente o risco de ferimentos graves na cabeça, mas não garante uma proteção contra os impactos.

Para impactos muito violentos, o capacete absorve o máximo de energia deformando-se, por vezes até à ruptura.

Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

### Responsabilidade

#### ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

### O desrespeito de um destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

## 2. Nomenclatura

(1) Concha, (2) Calote interna, (3) Contorno de la cabeza, (4) Sistema de ajuste do contorno de la cabeza, (5) Fivela de fecho e de aperto da fita jugular, (6) Ganchos para a lanterna frontal, (7) Elástico de posicionamiento da lanterna frontal, (8) Orificio de fixação da VIZION.

Materiais principais: concha em policarbonato, calote interna em poliestireno expandido, fitas em poliéster.

## 3. Inspecções, pontos a verificar

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Respete os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registre os resultados na ficha de inspecção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspecções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

### Antes de qualquer utilização

Antes de qualquer utilização, verifique o estado da concha (ausência de fissuras, deformações no exterior ou no interior), de fitas e costuras, e do sistema de fixação do contorno de la cabeza, do funcionamento do ajuste do contorno de la cabeza e da fivela da jugular.

ATENÇÃO! aos corpos estranhos (poeiras, areia, cabos...) que poderão impedir o fecho da fivela magnética. Se necessário limpe essa zona.

ATENÇÃO!, após um impacto importante, rupturas internas não aparentes podem diminuir a capacidade de absorção e a resistência do capacete. Descarte o seu capacete após um impacto importante.

### Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos de uns em relação aos outros.

## 4. Colocação e ajustes do capacete

Com o fim de assegurar uma proteção conveniente, este capacete deve ser adaptado ou ajustado ao tamanho da cabeça do utilizador.

Ver esquemas de ajuste e teste funcional.

Não utilize este capacete se não conseguir ajustá-lo correctamente. Substitua-o por um capacete de um tamanho ou modelo diferente.

## 5. Precauções fivelas magnéticas

O capacete dispõe de uma fivela da jugular magnética ou que facilita o seu fecho.

Em alguns meios em que as poeiras são susceptíveis de serem atraídas pelos imanes (tais como as poeiras de ferro), estas podem impedir o fecho das fivelas.

Nesse caso, recomendamo-lo que limpe regularmente as fivelas ou que retire os imanes das fivelas seguindo o procedimento disponível no site Petzl.com (Como retirar os imanes das fivelas magnéticas da jugular do seu capacete?).

## 6. Precauções de utilização

- Não se sente em cima do capacete, não o comprima numa mochila, não o deixe cair, ou ponha em contacto com objetos pontiagudos ou cortantes...

- Não exponha o seu capacete a temperaturas elevadas, por exemplo, ao sol dentro do carro.

- Não aplique no capacete nem tinta, nem solvente, nem adesivo, nem autocollante, salvo caso previsto nas indicações do fabricante (exemplo: adesivo com base aquosa).

- Certos produtos químicos, em particular os solventes, alteram as qualidades físicas do seu capacete. Proteja o seu capacete deste tipo de produtos químicos.

- Chama-se também a atenção dos utilizadores para o facto que modificar ou remover um dos componentes originais, a margem das indicações fornecidas pelo fabricante, danifica o capacete. Convém evitar utilizar estes capacetes com fixações que não figuram nas recomendações do fabricante.

- Para limpar, fazer a manutenção ou desinfectar o capacete, utilize somente substâncias que não tenham qualquer efeito nefasto no capacete e não sejam consideradas como tendo efeitos nefastos para o portador quando forem aplicadas segundo as instruções e as informações fornecidas pelo fabricante.

- Este capacete é capaz de absorver a energia libertada aquando de um choque por uma destruição ou um dano parcial. Mesmo se o dano sofrido pelo capacete não for aparente, convém substituir systematicamente um capacete submetido a um choque importante.

- ATENÇÃO!, é desaconselhado utilizar este capacete em situações que apresentem risco de estrangulamento ou de ficar pendurado pela cabeça: existe um risco de ficar preso pelo capacete.

## 7. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de proteção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

### Descarregar um equipamento:

ATENÇÃO!, uma ocorrência excepcional pode levar ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser abatido quando:

- Tiver mais de 10 anos e for composto por plástico ou têxtil.

- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.

- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.

- Não conhece o seu histórico de utilização completo.

- Quando a sua utilização é obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

### Pictogramas:

A. Duración de vida: 10 años - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D.

Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secagem - G.

G. Armazenamiento/transporte.

Utilize a bolsa fornecida para o transporte do seu capacete.

- H. Modificaciones/reparaciones (estão interditas fora das instalações da Petzl, salvo peças sobresselentes) - I. Questões/contacto

### Garantia 3 anos

Contra qualquer defecto de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificaciones ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

### Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco inminente de ferimento grave ou mortal. 2.

Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

### Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado para o exame UE de tipo - b. Rastreio: datamatrix - c. Contorno de la cabeza - d. Número individual - e. Ano de fabrico - f. Mês de fabrico - g. Controle ou nome do controlador - h.

Incrementação - i. Normas - j. Ler atentamente a notícia técnica - k. Identificação do modelo - l. Endereço do fabricante - m. Data de fabrico (mês/año)

In deze bijsluter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod. De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com. U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

## 1. Toepassingsveld

Personlijk beschermingsmiddel (PBM) dat het hoofd beschermt tegen vallende objecten.

Ultralicht helm voor rotsklimmen, alpinisme, andere sporten in een verticale omgeving waarbij gelaagde technieken gebruikt worden, en toerskiën. Toerskiën in competitieverband verwijzen we u naar de betreffende wedstrijdregrlementen.

Let op: deze helm voldoet niet aan de vereisten van de norm EN 1077 voor skihelmen. Helm niet geschikt om te skiën.

Gebruik deze helm niet bij activiteiten waarvoor hij niet is ontworpen.

Het dragen van een helm verminderd sterk het risico op hoofdletsel, maar garandeert geen bescherming tegen alle schokken.

Bij zeer krachtige schokken, absorbeert deze helm zo veel mogelijk energie door zich te venmeren, soms zelfs tot hij breekt.

Dit product mag niet meer belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

## Verantwoordelijkheid

### LET OP

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.**

**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voor elke uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inhorende risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan) en bevogd en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

## 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Schaalkroon, (2) Interne schaal, (3) Hoofdomtrek-regelclips, (5) Sluitingen- en regelgesp voor kinband, (6) Haakjes voor hoofdlamp, (7) Elastiek om hoofdlamp op zijn plaats te houden, (8) VIZION bevestigingsgoot.

Voornaamste materialen: schaalkroon in polycarbonaat, interne schaal in uitgezet polystyrenechroom, riemen in polyester.

## 3. Check: te controleren punten

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de inspecteur.

### Vóór elk gebruik

Controleer vóór elk gebruik de schaalkroon (op scheuren of vervormingen, zowel aan de buitenkant als aan de bindekant), van de riemen en stiksels, van het bevestigingssysteem van de hoofdomtrek, van de goede werking van de verstelling van de hoofdomtrek en van de kinbandgesp.

LET OP: externe elementen (stof, zand, haai...) kunnen ervoor zorgen dat de magnetische gesp niet goed sluit. Reinig eventueel deze zone.

LET OP: na een belangrijke schok kunnen verborgen scheuren de absorptiecapaciteit en de resistente van de helm verminderen. Na een belangrijke schok moet u uw helm afschrijven.

### Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

## 4. Aantrekken en afstellen van de helm

De helm moet aangepast aan of afgesteld worden op de grootte van het hoofd van de gebruiker met het oog op een optimale bescherming.

Zie afstselschema's en werkinstelling.

Gebruik deze helm niet als u hem niet juist kunt aanpassen. Vervang hem door een helm met een andere maat of een ander model.

## 5. Voorzorgsmaatregelen magnetische gespen

De helm heeft een magnetische gesp aan de kinband, zodat u deze gemakkelijker kunt sluiten. In een omgeving waar stofdeeltjes (bv. ijzerstof) kunnen worden aangetrokken door magneten, is het mogelijk dat de gespen niet makkelijk/correct sluiten. In dit geval raden we u aan om de gespen regelmatig te reinigen of de magneten van de gespen te verwijderen zoals uitgelegd op Petzl.com (How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap?).

## 6. Gebruiksvoorzorgen

- Ga niet op de helm zitten, pers hem niet onderin uw tas, laat hem niet vallen, vermijd contact met scherpe of slijnende voorwerpen ...

- Stel uw helm niet bloot aan hoge temperaturen, bv. in de vollezon in een wagen.

- Breng geen verf, solventen, kleefband of stickers op de helm aan, tenzij anders aangegeven door de fabrikant (bv. kleefband op waterbasis).

- Bepaalde chemische producten, in het bijzonder solventen, kunnen de eigenschappen van uw helm aantasten. Bescherm uw helm tegen dit soort chemische producten.

- De originele onderdelen aanpassen of weglaten, buiten de instructies van de fabrikant om, beschadigt de helm. Vermijd het gebruik van helmen met bevestigingen die niet in de aanbevelingen van de fabrikant staan.

- Reinig, onderhoud en desinfecteer de helm enkel met producten die de helm niet beschadigen en die niet schadelijk zijn voor de drager, conform de aanwijzingen en informatie geleverd door de fabrikant.

- Deze helm kan bij complete of gedeeltelijke beschadiging de energie van een schok absorberen. Zelfs wanneer de schade na een zware schok niet zichtbaar is op de helm, moet u deze toch systematisch vervangen.

- OGELET: het is aferaden om deze helm te gebruiken in situaties met een risico op strangulatie of ophanging, want er bestaat een risico dat de helm blijft vasthaken.

## 7. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

### Afschrijven:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na een enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit plastic of textiel.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

### Pictogrammen:

A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D.

Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Opslag/transport. Berg uw helm tijdens het transport steeds op in de meegeleverde hoes.

- H. Veranderingen/herstellen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - I. Vraag/contact

## 3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

## Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

### Markering en tracing van de producten

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Tracing: datamatris - c. Hoofdomtrek - d. Individueel nummer - e. Fabricagejaar - f. Fabricagejaar - g. Controle of naam van de controller - h. Incrementale - i. Normen - j. Lees aandachtig de technische bijsluiter - k. Identificatie van het model - l. Adres van de fabrikant - m. Fabricagedatum (maand/jaar)

## DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvisninger og teknikker er beskrevet.

Advarselskriterier informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslere og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

## 1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) til hovedet mod nedfaldende genstande.

Ultralight helm til sportsklatring, bjergbestigning og andre sportsgrenne, hvor lignende klaretteknikker anvendes, samt skitrounding. Ved skitrounding henvises til konkurrencens reglementer.

Advarsel: Denne hjelm overholder ikke kravene i hjelmstandard EN 1007 for alpink skiløb. Hjelmen er ikke egnet til alpine skiløbaktiviteter.

Anvend ikke hjelmen til aktiviteter, som den ikke er designet til.

Anvendelse af hjelm reducerer risikoen for hovedskader betragteligt men fjerner den ikke helt.

Ved kraftige slag vil hjelmen deformeres for at absorbere mest mulig energi, og i nogle tilfælde vil hjelmen endda blive ødelagt.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

## Ansvær

### ADVARSEL

De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

For anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

### Manglende overholdeelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlig kvæstelse eller dødssyd.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfare personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvar for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

## 2. Fortegnelse over dele

(1) Forstærkning, (2) Beklædning, (3) Hovedbånd, (4) Knapper til justering af hovedbånd, (5) Spændende til lukning og stramming af hagestrap, (6) Clips til pandelampe, (7) Elastisk pandelampeholder, (8) Fastgørelseshul til VIZION.

Hovedmaterialer: Forstærkning af polycarbonaat,beklædning af ekspanderet polyestern, stopper af polyester.

## 3. Kontrolpunkter

Petzl anbefaler, at udstyret efferves indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuel nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

### For enhver anvendelse af hjelmen skal du kontrollere skallen tilstand. Der må ikke være ind- og udvendige revner eller deformationer, stopper og syninger skal være intakte, og hovedbåndene fastgørelsessystem og justeringsfunktion samt hagestrappe spændende skal fungere korrekt.

Vær opmærksom på fremmedlegemer (stov, sand, hår, osv.) som kan forhindre det magnetiske spændende i at lukke. Rengør området om nødvendigt.

ADVARSEL: Kraftige stød imod hjelmen kan give usynlige skader, der kan reducere hjelmens styrke og evne til at absorbere chok. Kassér hjelmen efter et kraftigt slag.

### Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringsystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

## 4. Ibrugtagning og justeringer af selen

Hjelmen skal tilpasses eller justeres korrekt til brukerens hoved for at sikre en tilstrækkelig beskyttelse.

Se tilpasningsteknicher og funktionstest.

Anvend ikke hjelmen, hvis du ikke kan justere den korrekt. Erstat den med en hjelm af anden størrelse eller model.

## 5. Forholdsregler vedrørende magnespændende

Hjelmen er udstyr med et magnespændende på hagestrappen til hurtig lukning. I visse miljøer, hvor støv kan tiltrække sig af magneten (f.eks. jernstov), kan det forhinde lukningen af spændende. I så fald anbefales det at rengøre spændende ved at følge anvisningerne på Petzl.com (Hvordan fjerner man magnetene fra spændende på hjelmenes hagestrappe?).

## 6. Forholdsregler ved brug

- Undgå at sætte dig på hjelmen, at lade den ligge klemt i tasken, lade den falde ned eller komme i kontakt med spidse og skarpe genstande.

- Hjelmen må ikke udsættes for høje temperaturer, f.eks. må den ikke ligge i direkte sol i en bil.

- Der må ikke anvendes malting, oplosningsmiddel, tape eller klistermærke på hjelmen, bortset fra i særlige tilfælde angivet i producentens instrukser (f.eks.: vandbaseret klistermærke).

- Visse typer kemikalier, oplosningsmidler i særledeset, kan beskadige hjelmen. Lad ikke hjelmen komme i kontakt med denne type kemikalier.

- Brugeren skal være særlig opmærksom på, at fjernelsen eller ændringen af bare én af de oprindelige komponenter ud over producentens anvisninger vil ødelægge hjelmen. Det anbefales ikke at anvende disse hjelmen med andre fastgørelsessystemer end dem, der anbefales af producenten.

- Ved rengøring, vedligeholdelse og desinficering af hjelmen skal der udelukkende bruges rengøringssmidler, som ikke kan beskadige hjelmen eller ikke anses for at kunne skade brugerne, når de anvendes i overensstemmelse med producentens angivelser og oplysninger.

- Denne hjelm er i stand til at optage den energi, som udføres ved slag, hvor hjelmen beskadiges helt eller delvist. Selvom skaden på hjelmen ikke er synlig, skal hjelmen altid erstattes, hvis den har været utsat for et kraftigt slag.

- ADVARSEL: På grund af fare for at hænge fast i hagestrappen, skal hjelmen ikke anvendes i situationer, hvor der er risiko for kvalmning.

## 7. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

### Kassering af udstyr:

ADVAREL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktdets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (attemd miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, mm. Kassér ejeblikligt udstyr, hvis:

- Det mindst er 10 år gammelt og er lavet af plastik eller tekstiler.
- Det har været utsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.

- Du ikke kender udstyrts tidlige anvendelser til fulde.

- Når udstyr vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.). Skaf dig af med kassert udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

### Piktogrammer:

A. Levelid: 10 år - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning/desinfektion - F. Torring - G. Opbevaring/transport. Brug den medfølgende transportpose til hjelmen. - H. Endringer/repARATIONER (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) - I. Spørgsmål/kontakt

## 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal sítage, oxidering, ændringer, ubedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelse, som produktet ikke er bestemt til.

## Advarselsskilt

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel farestuation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produkternes funktion og ydeevne. 4. Inkompabilitet.

## Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Sporbarhed: datamatris - c. Hovedbånd - d. Individuel nummer - e. Fremstillingssår - f. Fremstillingstid - g. Inspektion eller navn på inspektøren - h. Inkrementering - i. Standarder - j. Læs brugsanvisning grundigt. - k. Modelreference - l. Producentens adresse - m. Fremstillingstid (måned/år)

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningssymbolen ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

## 1. Användningsområden

Denna utrustning är personlig skyddsutrustning (PPE) för huvud och används som skydd mot fallande föremål.

Ultralätt hjälmen för klättring, bergsbestigning, vertikala sporter med liknande teknik och ski-touring. För tavlings skit-touring se tavlings regler.

**VARNING:** denna hjälmen motsvarar inte kraven enligt standarden EN 1077 för alpina skidhjälmar. Hjälmen passar inte för alpin skidåkning.

Använd inte hjälmen för aktiviteter den inte är avsedd för.

Bärande av hjälmen kan markant minska risken för skallskador, men garanterar inte skydd mot alla typer av slag.

Vid en allvarlig kollision deformeras hjälmen för att kunna absorbera största möjliga mängd kraft, ibland så mycket att hjälmen förstörs.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

## Ansvaret

### VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läsa och följa samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förfå och godta befintliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

## 2. Utrustningens delar

(1) Skal, (2) Foder, (3) Huvudband, (4) Justeringsspänne huvudband, (5)

Justeringspännet hakrem, (6) Pannlämbsclipps, (7) Elastiskt pannlämpshållare, (8)

Monteringshål för VIZION.

Huvudsakliga material: skal i polykarbonat, foder i expanderat polystyren, polyester band.

## 3. Inspektion, punkter att kontrollera

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månaden (beroende på aktuell lagstiftning i det land den används samt under vilka förhållanden den används). Följ anvisningar beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktinfo, serienummer eller individuellt nummer, datum; tillverkning, inköp, första användning, nästa kontroll; problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

### För varje användningstillfälle

För varje användning, kontrollera skicket på skalet (inga sprickor eller deformationer, varken på insidan eller utidan), remmar, sömmer och huvudbandets fastsystem samt att huvudbandets justeringssystem och hakremspänne fungerar korrekt.

Vär uppmärksam på främmande föremål (drämm, sand, hår, osv.) som kan förhindra magnetspännet från att läsas. Rengör detta område, om nödvändigt.

**VARNING:** en kraftig kollision kan avsevärt försämra hjälmens skyddande egenskaper (krattupptagning, styrka), utan att synliga skador uppstår. Använd inte hjälmen efter det att den utsatts för en kraftig smäll.

### Under användning

Det är viktigt att regelbundet inspektera produkten skick och dess förbindelserpunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

## 4. Att ta på och justera hjälmen

För att säkerställa tillräckligt skydd måste denna hjälmen justeras så att den passar användarens huvud.

Se bilder för justering och funktionstest.

Använd ej denna hjälmen om det inte går att justera den till en bra passform. Ersätt den med en hjälmen av annan storlek eller modell.

## 5. Försiktighetsåtgärder för magnetspänne

Denna hjälmen har en magnetspänne som läser. I vissa miljöer som innehåller magnetisk damm (t.ex. järn damm) kan dammet samlas på magneten och förhindra spännet att läser. I detta faller rekommenderar vi att spännen ska rengöras regelbundet eller att magneten avlägsnas från spännen genom att följa proceduren som finns på Petzl.com (Hur ska man ta bort magneten från magnetspännen i hjälmens hakrem).

## 6. Försiktighetsåtgärder vid användning

- Sitt inte på hjälmen, packa den inte för trångt, tappa den inte och låt den inte komma i kontakt med vassa eller spetsiga föremål osv.

- Utsätt inte hjälmen för höga temperaturer, exempelvis genom att lämna den i ett fordon i direkt solljus.

- Använd inte färger, lösningsmedel, klisteretiketter eller självhäftande etiketter på hjälmen, om inte de är godkända i tillverkarens instruktioner (exempelvis vattenbaserade klistermärken).

- Vissa kemikalier, särskilt lösningsmedel, kan skada hjälmen. Låt inte hjälmen komma i kontakt med kemikalier.

- Användare varnas härmed att modifieringar och borttagning av original komponenter skadar hjälmen, med undantag om det anvisas i tillverkarens instruktioner. Undvik att använda denna hjälmen med hjälmmontage inte rekommenderade av tillverkaren.

- För rengöring, underhåll och desinfektion använd endast substanser som är gynnsamma mot hjälmen och inte har några kända skadliga effekter på användarens information och instruktioner.

- Hjälmen kan absorbera energi som frigörs under kollision genom att förstöras eller delvis skadas. Även om skadan som åsamkats är inte synlig ska hjälmen som utsätts för en kraftig kollision systematiskt bytas ut.

- **VARNING:** denna hjälmen ska inte användas i situationer där det finns risk för strympning och hängning: det finns en risk att man kan fastna i hjälmens hakrem.

## 7. Ytterligare information

Denna produkt motsvarar krav enligt EU Förföring 2016/425 om personlig skyddsutrustning. Föreskräck om överensstämmelsen finns på Petzl.com.

### När produkten inte längre ska användas:

**VARNING:** i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningsförfall, beroende på hur och var den används och vad den utsätts för (tuffa miljöer, hav, vana, kanter, extra temperaturer, kemikalier, osv.). Produkten måste kasseras när:

- Den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil.
- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
- Den inte klarar inspektionen. Du tittar på dess skick.
- Du inte hittar och hället känner till dess historia.
- När den blivit omörd pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller ikoner.

### Ikoner:

**A. Livslängd: 10 år - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D.**

**Försiktighetsåtgärder användning - E. Rengöring/desinfektion - F. Torkning - G.**

**Förvaring/transport.** Använd medföljande skydd för transport av hjälmen. **H.**

**Ändringar/reparationer** (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - **I.**

### Frågor/kontakt

## 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försömlighet eller felaktig användning.

### Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall.

2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktenς funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

### Spårbarhet och märkningar

a. Motsvarar krav enligt PPE förordningen. Testorgan som utför EU-typ-test - b. Spårbarhet: datamatris - c. Huvudband - d. Serienummer - e. Tillverkningsår - f.

Tillverkningsmånd - g. Karakter och namn på inspektör - h. Inkrementation - i.

Standarder - j. Läs användarinstruktionerna nog - k. Modellbeteckning - l.

Tillverkarens adress - m. Tillverkningsdatum (månad/år)

## F

Näm dina käyttöohjeet ohjeistavat, miten käytää varusteita oikein. Vain jotkin teknikat ja käyttötavat ovat esitetty.

Varioitussymbolen antavat tietoa joistaan varusteiden käytöön liittyvistä varoista, mutta mahdotonta mainita niitä kaikkia. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itsse vastuussa siitä, että huomioid varuitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäytöltä lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma tai jos et tueys ymmärrä näitä ohjeita.

### 1. Käyttötarkoitusta

Tämä varustus on henkilökohtainen suojaravaruste (henkilösuoja), jota käytetään suojaamaan päättä putoavaista esineistä.

Eritäin kevyt kypärä kipeilyyn, vuorikipeilyyn, hiittovalaukseen ja korkealla tapauksissa umhelunsa, jossa käytetään kipeilyteknikoita. Hiitokalpailuissa voit tarkastaa kypärän tarpeen kilpailun säännöistä.

**VAROITUS:** tämä kypärä ei täyty EN 1077 -standardin vaatimuksiin alipihiliotkypärille. Kypärä ei soveltu alipihiliotkoon.

Älä käytä kypärää sellaisessa toiminnassa, mihin sitä ei ole suunniteltu.

Kypärän käytäminen voi merkitävästi vähentää päävammojen riskiä, mutta ei takaa suojaakaan ikkuna vastaan.

Jos kypärää kohdistuu voimakas isku, se antaa periksi vaimentaa se mahdollisimman suuren osan voimasta. Jos voima on tarpeeksi suuri, kypärä särky.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyyn, eikä sitä saa käyttää miinhän muuhun tarkoitusalueeseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

### Vastuu

### VÄRIOITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista.

Olet vastuussa omista teoistasi, päättökset ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käytettäministä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärrä kaikki käyttötavat.

- Hankki käyttöä varten erikoiskoulutus.

- Tutustuta sen käytökkelpoisuuteen ja rajoituksiin.

- Ymmärrää ja hyväksyy tähän liittyvät riskit.

**Näiden varusteiden huomiotettu jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

Tätä tuotetta ei saa käyttää vain päättä valtavien vireiden alaisissa.

Olet vastuussa omista teoistasi, päättökset sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekijöiseksi seurauksista. Jos et ole kyenneet tai olleetkoitettu ottamaan täitä vastuuta tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

### 2. Osaluettelo

(1) Kuori, (2) Vuorauas, (3) Pääkehys, (4) Pääkehyskseen säättökapaleet,

(5) Leukahihnan kiinnitys- ja säätiösolki, (6) Otsavalaisimen kiinnileikat, (7)

Otsavalaisimen pääpannan pidike, (8) VIZION-visiinin kiinnitysreikä.

Päämateriaali: kuori polykarbonaatti, vuorauas paisutettu polystyreenimuovi, hihnat polyesteri.

### 3. Tarkastuskohteet

Petzl suosittelee, että asiointijolla tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käytöltä sääködöksistä sekä käyttöönsuhteesta).

Noudata osoitteesta Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojailemisen tarkastuslomakeeseen: typpi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, päävärä: valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran, seuraavan määräaika/tarkastuskuuden, ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

### Ennen jokaista käyttöä

Tarkasta ennen jokaista käyttökettoa kuoren kunto (ei halkeamia tai vääräntymia kuoren sisä- tai ulkopuolella) sekä hihnojen, ompeleiden ja pääkehysken kiinnitysjaostojen välttämisen.

**VAROITUS:** tarkastaa tappioituneiden kappaleiden (poly, hiekka, hiukset tms.) estää magneettien soljen kiinni lättämisistä. Puhdistusta alue, mikäli se on tarpeellista.

**VAROITUS:** kypärää osuva kova isku saattaa vähentää kypärän suojausominaisuuskalan (vaimennuskapaseiteet, lijuus) vaikka iskusta ei jääsi näkyviä vaurion merkejä. Poista kypärä käytöstä siihen kohdistuneen kovan iskun jälkeen.

### Käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja kiinnitymisen järjestelmän muihin osiin säännöllisin väläjöin. Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähdessä.

## 4. Kypärän pukeminen ja säätö

Varmistaaksesi riittävän suojauksesta, tämä kypärän täytyy olla kunnolla säädetty käyttäjän päähen.

Katoa kuivista, miten kypärä säädetään ja miten sen toimivuus testataan.

Älä käytä tätä kypärää, jos sen säätämisen kunnolla istuvaksi ei onnistu. Vaihda se erikokoiseen tai erimalliseen kypärään.

## 5. Magneettisolkeen liittyvät varotoimenpiteet

Tässä kypärässä on leukahihnan kiinnityksellä helpottava magneettisolki. Jos käyttöömpäristössä on magneettista pölyä (esimerkiksi rautapöly), magneettien voi kertyä pölyä, joka estää soljen kiinnityksen. Tässä tapauksessa suojeletemme sieniä säännöllisesti pudistamista tai magneettien poistamista soljista. Onne lyytäytyy osoitteesta Petzl.com (How to remove the magnets from your helmet's chinstrap/Näin poistaa magneetit kypärän leukahihnaan).

## 6. Varotoimenpiteet

- Älä istu kypärän päälle, pakkaa sitä liian tiukkaan, pudota sitä tai päästä sitä kosketuksiin terävien tai suippojen esineiden kanssa.

- Älä alisti kypärää korkelle lämpötiloille esimerkiksi jättämällä sitä suoraan aurinkovalon autossa.

Älä laita kypärällä maalin, liuottimia, liima tai tarroja, ellei niiden käytöön ole annettu lupaa valmistajasta (kuten tarat joissa on vesipohjainen liima).

- Älä jouta kypärällä kuumalle, kylmälle ja jäätymättä.

- Älä käytä kypärää pystymällä kypärän päävaltiossa, huolimatta siitä, miten vahinkoisa se on.

- Älä käytä kypärää pystymällä kypärän päävaltiossa.

## NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.

Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer.

Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

### 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVG) for hodebruk som beskyttelse mot fallende gjenstander. Svært lett hjelm for klartning, fellsport, alpin skifjerd og andre aktiviteter der tilsvarende teknikker brukes. For konkurranser i skialpinisme, se egen regler.

**ADVARSEL:** Denne hjelmen tilfredsstiller ikke kravene i hht. EN 1077 hjelmer for alpin skisport og snøbrett. Hjelmen er ikke egnet for alpin skikjøring.

Ikke bruk hjelmen til aktiviteter den ikke er beregnet for.

Bruk av hjelm reduserer betraktelig risikoen for skader mot hodet, men fjerner den ikke fullstendig.

Ved kraftige stot vil hjelmen deformeres for å absorbere mest mulig av energien. Ved stot som er kraftige nok vil dette føre til at hjelmen blir ødelagt.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

### Ansvar

#### ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.

- Sørge for å få spesiell opplæring i hvordan produktet skal brukes.

- Gjøre deg kjent med produktet og tilgåne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.

- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta deg dette ansvarer eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

### 2. Liste over deler

(1) Skall, (2) Foringer, (3) Hodebånd, (4) Justeringsspennere for hodebånd, (5) Spenne for justering og stramming av hakestrøpp, (6) Fester for hodelykt, (7) Elastisk hodelyktholder, (8) Monteringsshell for VIZION.

Hovedmaterialer: skall av polykarbonat, foringer av ekspandert polystyren, stropper av polyester.

### 3. Kontrollpunkter

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. For resultater inne i et PVU-kontrollskeie: utstyrtstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uliknummer, datoer: produksjonsdato, kjosdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodeskontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

#### Før du bruker produktet

Før du bruker hjelmen bør du kontrollere at skallet ikke har sprekkler eller bulker på innsiden eller utsiden. Sjekk bånd og bærende sommer, og sjekk at hodebåndets festemekanisme og spennene på hakestrøppen fungerer som de skal.

VÅR OPPMERKSOM: På fremmedlegemer (stov, sand, hår o.s.) som kan hindre den magnetiske spennene i å lukkes. Rengjør denne dersom nødvendig.

**ADVARSEL:** Kraftig stot mot hjelmen kan gi usynlige skader og sprekkler. Dette kan redusere hjelmens evne til støtdemping betraktelig. Kasser hjelmen dersom den har vært utsatt for kraftige stot.

#### Hver gang produktet brukes

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

### 4. Slik tar du på deg hjelmen

Hjelmen må tilpasses skikkelt til brukerens hode før at tilstrekkelig beskyttelse kan sikres.

Se tegningene for informasjon om tilpasning og funksjonstest.

Bruk ikke hjelmen hvis den ikke passer. Bytt den inn en annen størrelse eller modell.

### 5. Forhåndsregler for magnetisk spenne

Denne hjelmen har en magnetisk spenne som gjør det lettere å feste hakestrøppen. I visse miljøer kan magnetisk stov (som f.eks. inneholder jern), samles på magneten og hindre den i feste seg korrekt. Det anbefales derfor at spennene rengjøres jevnlig etter at magnetene fjernes fra spennene i henhold til prosedyren som er beskrevet på Petzl.com (Hvordan fjerne magnetene på spennene på hjelmens hakestrøpp).

### 6. Forholdsregler for bruk

- Unngå å sette deg på hjelmen, la den ligge i klem i sekken, slipp den i bakkem eller la den komme i kontakt med spissene eller skarpe gjengerst.

- Ikke utsett hjelmen for høye temperaturer ved f.eks. å la den ligge i direkte sollys i bilen.

- Ikke påfør hjelmen maling, løsemidler, lim eller klistermerker (med unntak av klistermerker med vannbasert lim) som ikke er anbefalt av Petzl.

- Visse typer kjemikalier, spesielt løsemidler, kan skade hjelmen. Ikke la hjelmen komme i kontakt med kjemikalier.

- Brukere er herved advarst mot at modifisering eller fjerning av originaldele kan skade hjelmen, med mindre man følger produsentens instruksjoner. Unngå å bruke disse hjelmene med monteringsbraketter som ikke er anbefalt av produsenten.

For å vaske, vedlikeholde eller desinfisere hjelmen må det kun benyttes midler som ikke kan gi uønskede virkningsringer på hjelmen eller brukeren i hht. produsentens informasjon og bruksanvisning.

- Hjelmen absorberer energien som frigjøres under et sammenstøt ved å deformere delvis eller fullstendig. Selv om man ikke kan se synlige skader må en hjelm som utsettes for store sammenstøt, må den kasseres.

- **ADVARSEL:** på grunn av fare for å henge fast i hakestrøppen bør ikke hjelmen brukes i situasjoner der det er fare for kvelning.

### 7. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU samsverklæringer er tilgjengelig på Petzl.com.

Når skal utstyret kasseres:

**ADVARSEL:** Spesielle hendelses kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det er eldre enn 10 år og består av plast eller tekstiler.

- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.

- Det blir ikke godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er påtîltel.

- Du ikke kjemner produktets fullstendige historie.

- Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, praksisteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyrt osv.

Destruer denne produktene for å hindre videre bruk.

**Symboler:**

A. Levelitet: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D.

Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Torking - G.

Oppbevaring/transport. Bruk trekket som følger med under transport. - H.

Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Bytting av utskiftbare deler er unntatt forbudet). - I. Spørsmål/kontakt oss

### 3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikationsfeil. Folgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, okserding, endringar eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

#### Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig skade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibel.

#### Sporbarhet og merking

a. Tiltredstiller kravene i hht. regulerig av PVU. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-godkjenningen - b. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - c. Hodebånd - d. Serienummer - e. Produsjonsår - f. Produsjonsmåned - g. Inspektorens navn eller kontrollnummer - h. Økning i nummerrekkefølgen - i. Standarder - j. Les bruksanvisningen grundig - k. Modellidentifikasjon - l. Produsentens adresse - m. Produsjonsdato (måned/år)

### PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.

Symboli trójcięgi ostrzegają przed niektórymi niebezpiecznikami związaneymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić aktualizację instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde z użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy skontaktować z Petzl.

### 1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący głowę przed spadającym przedmiotami.

Ultralekki kask do wspinaczki, alpinizmu, sportów wykorzystujących podobne techniki oraz do skiturowania. Uwaga: sprawdzić regulamin zawodów skiturowych przed użyciem kasku na zawodach.

Uwaga: ten kask nie jest zgodny z wymaganiami normy dla kasków do narciarstwa zjazdowego EN 1077. Nie jest to kask do uprawiania narciarstwa.

Nie używać tego kasku do zastosowań, do których nie został przewidziany. Nosiąc kask znacznie ogranicza ryzyko zranienia głowy, ale nie gwarantuje ochrony przed wszystkimi uderzeniami.

Nosiąc kask bardzo mocnych uderzeń, kask spełnia całkowicie swoją rolę, absorbując maksimum energii i odkształcając się, aż do pęknięcia właściwie.

Produkt nie może być poddawany obciążeniu przekraczającemu jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

#### Odpowiedzialność

##### UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.

- Zdobyć odpowiednie przeszkołenie dla prawidłowego używania tego produktu.

- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.

- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczni.

Nieprzestrzeganie lub złekceważanie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiadanie za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumieć instrukcji użytkowania, nie powinien postępuwać się tym sprzętem.

### 2. Oznaczenia części

(1) Skorupa, (2) Skorupa wewnętrzna, (3) Opaska podtrzymująca, (4) Przycisk regulacji opaski, (5) Klamra do zapięcia i dociągania paski pod brodę, (6) Zaczepy do mocowania latarki czolowej, (7) Gumka podtrzymująca latarkę czolową, (8) Otwór do mocowania osłony VIZION.

Materiały podstawowe: skorupa z poliweglanu, skorupa wewnętrzna z polistyrenu piankowego, taśmy z poliestru.

### 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

#### Przed każdym użyciem

Przed każdym użyciem należy sprawdzić: stan skorupy (brak pęknięć, deformacji na zewnątrz i wewnątrz), stan taśmy i szwów, zamocowanie opaski, działanie regulacji opaski i paska pod brodę, działanie klamerki paska.

Uwaga: na obce przedmioty (pył, piasek, włosy...), które mogą przeszkadzać w zapięciu klamerki. W razie potrzeby oczyścić klamerki.

UWAGA: po poważnym uderzeniu niewidoczne, wewnętrzne uszkodzenia mogą powodować zmniejszenie wytrzymałości i zdolności absorpcyjnych kasku. Po poważnym uderzeniu kask należy wycofać z użycia.

#### Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

### 4. Założenie i regulacja kasku

Właściwa ochrona zapewnia kask dopasowany do rozmiaru głowy użytkownika.

Patrz rysunki dotyczące regulacji i testu dopasowania.

Nie używać tego kasku jeżeli nie możecie go prawidłowo dopasować. Zamieńcie na kask o innym rozmiarze lub na inny model.

#### 5. Uwaga: klamry magnetyczne

Pasek pod brodę jest wyposażony w klamry magnetyczne ułatwiające zamknięcie.

W niektórych środowiskach dróbinki mogły być przyciągane przez magnesy (np. drobinki żelaza), co może uniemożliwić zamknięcie klamerki. W takim przypadku zalecamy regularne czyszczenie klamer lub usunięcie z nich magnesów zgodnie z procedurą dostępną na Petzl.com. Jak wyciągnąć magnesy z klamer magnetycznych paska pod brodę waszego kasku?.

### 6. Środki ostrożności podczas użytkowania

- Nie należy siadać na kasku, zgniatać w worku transportowym. Należy go chronić przed upadem oraz przed kontaktem z ostrymi lub tnącymi przedmiotami.

- Nie eksponować kasku na działanie wysokich temperatur np. nie zostawać w pełnym słońcu w samochodzie.

- Kasku nie wolno malować farbami, czyścić rozpuszczalnikami, przyklejać naklejk (z wyjątkiem tych wskazanych przez producenta np. wodnych)

- Niektóre środki chemiczne, zwłaszcza rozpuszczalniki, mogą spowodować zmiany właściwości fizycznych kasku. Należy chronić kask przed tego typu środkami chemicznymi.

- Należy zwrócić uwagę, że każda modyfikacja kasku lub usunięcie oryginalnych elementów, poza dwuolotowymi przez producenta, prowadzi do uszkodzenia kasku.

- Nie stosować kasków z mocowania, które nie są wymienione w zasadniczych zasadach.

- Do czyszczenia, konserwacji lub dezynfekcji należy używać środków, które nie mają negatywnego działania na kasku oraz użytkownika, gdy są używane zgodnie ze wskazówkami i w informacjami dostarczonymi przez producenta.

- Ten kask pochodzi energią powstającą podczas uderzenia poprzez częściowe uszkodzenie lub całkowite zniszczenie. Nawet jeśli na kasku nie widać śladu uderzenia, należy wymienić kask, który został poddany mocnemu uderzeniu.

- UWAGA: niezalecane jest używanie tego kasku przez dzieci w sytuacjach stwarzających ryzyko uduszenia, powieszenia: istnieje ryzyko poostania zaczepionym w kasku.

### 7. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

#### Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne wadły.

Produkt musi zostać wyciągnięty jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.

- Zalicza się poważny upadek (lub obciążenie).

- Rezultat kontroli nie jest satysfakcyjny. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkowania.

- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawnego, normatywnego lub niekompatybilnego z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

#### Piktogramy:

C. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja - F. Suszenie

- G. Przechowywanie/transport. Używać worka transportowego dostarczonego razem z kaskiem. - H. Modyfikacje/naprawy (wykonywane poza fabrykami Petzl, sa zabronione. Nie dotyczy części zamiennej) - I. Pytania/kontakt

#### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniebicieli i zastosowani niezgodnych z przeznaczeniem.

#### Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci.

2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprężyny.

#### Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia SOI. Jednostka notyfikowana do weryfikacji UE - b. Identyfikacja: datamatryx - c. Opaska podtrzymująca - d. Numer indywidualny - e. Rok produkcji - f. Miesiąc produkcji - g. Kontrola lub nazwisko kontrolera - h. Inkrementacja - i. Normy - j. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - k. Identyfikacja modelu - l. Adres producenta - m. Data produkcji (rok/miesiąc)

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーチャーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア(iTEL 04-2968-3733)にご相談ください。

## 1. 用途

本製品は落下物からの頭部の保護を目的として使用する個人保護用具(PPE)です。クライミングやマウンテニアリング、またそれらと同様の技術を用いるアクティビティ、およびスキーツーリングに使用する超軽量ヘルメットです。スキーツーリングの競技にあたっては、競技のルールを参照してください。

警告: このヘルメットはアルペンスキー用ヘルメットの規格 EN 1077 の要求事項は満たしていません。アルペンスキー用ヘルメットとしての使用には適していません。

この製品は、本来の用途以外の目的で使用しないでください。ヘルメットを着用することで頭部を負傷する危険を大きく減らすことができますが、全ての衝撃から保護することはできません。大きな衝撃がかかった時、ヘルメットは変形することにより可能な限り衝撃を吸収します(破壊点に至るまで変形することもあります)。

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

## 責任

### 警告

**この製品を使用する活動には危険が伴います。**  
**ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についての責任を負うことします。**

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2. 各部の名称

(1) シエル、(2) ライナー、(3) ヘッドバンド、(4) ヘッドバンド調節ボタン、(5) 並組紐節バックル、(6) ヘッドランプ取り付け用クリップ、(7) ヘッドランプホルダー、(8) VISION 取付用ホール  
主な素材: ポリカーボネート(シエル)、発泡ポリスチレン(ライナー)、ポリエチレン(あご紐)

## 3. 点検のポイント

ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも12ヶ月ごとに実行することをお勧めします(国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容、種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

### 毎回、使用前に

毎回、使用の前にシエルの状態(内側および外側にひび割れや変形等がないこと)、ストラップとその縫製部分の状態、ヘッドバンドとシエルの接続部分の状態に問題がないことを確認してください。また、ヘッドバンドの各調節機能およびストラップ調節バックルが正しく機能することを確認してください。

マグネットバックルの間にほこり、砂、髪の毛等の異物が挟まるなど、適切に閉じない場合があるのに注意してください。必要に応じて、この部分をクリーニングしてください。

警告: 大きな衝撃を受けた後は、目視では確認できない内部に生じた損傷により、ヘルメットの保護機能(衝撃吸収力、強度)が低下する場合があります。大きな衝撃を受けた後は、製品を廃棄してください。

### 使用中の注意点

この製品および併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

## 4. ヘルメットの装着および調節方法

保護性能を発揮するためには、ユーチャーの頭部に適切にフィットするようヘルメットを調節しなければなりません。

調節および機能の確認方法については、図を参照してください。適切にフィットさせることができない場合、この製品は使用しないでください。他のモデルや違うサイズのものを選択してください。

## 5. マグネットバックルについての注意事項

ヘルメットにはバックルを閉じ易くするためのマグネットバックルが付いています。鉄粉等の粉塵のある環境では、粉塵がマグネットに付着してバックルを閉じるのを妨げるおそれがあります。そのような場合は、バックルを定期的にクリーニングするか、Petzl.com に掲載されている手順(How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap)に従い、マグネットを取り外す事をお勧めします。

## 6. 使用上の注意

- ヘルメットの上に座る、ザックの中に無理に詰め込む、落とす、尖ったものと接触させる等しないようにしてください
- ヘルメットは、直射日光があたる車内に放置する等、高温にさらさないでください
- 製造者の取扱説明書により認められているもの(例: 水性接着剤)を除き、塗料、溶剤、接着剤、ステッカーは使用しないでください
- 化学薬品、特に溶剤はヘルメットに悪影響を及ぼしヘルメットの保護機能を低下させます。ヘルメットが化学薬品に触れないようにしてください
- 警告: 製造者の取扱説明書により認められている場合を除き、製品の改造またはバーツの取り外しはヘルメットにダメージを与えます。製造者が推奨していないバーツを付けたヘルメットは使用しないでください
- ヘルメットをクリーニング、メンテナンスまたは消毒する際は、製造者の提供する情報や取扱説明書に従い、ヘルメットとユーザーに対して有害とされていない物質のみを使用してください
- このヘルメットは、ヘルメットの一部または全部が破壊することにより衝撃を吸収します。ヘルメットの損傷が目視で確認できない場合でも、大きな衝撃を受けたヘルメットは廃棄してください
- 警告: ストラップで頭部が締め付けられたり、吊り下げられたりする危険がある状況では使用しないでください: ヘルメットのお紐により吊られる危険があります。

## 7. 補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則(EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

### 廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、銳利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:  
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった  
- 一点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分からない

- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

### アイコン:

A.耐用年数: 10 年 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング / 消毒 - F.乾燥 - G.保管 / 持ち運び

ヘルメットを持ち運ぶ時は、付属のガバーパーを使用してください。  
H.改造 / 修理(バーツの交換を除き、バツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ

## 3. 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a.個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行つた公認認証機関 - b.トレーサビリティ: データマトリクスコード - c.ヘッドバンド - d.個別番号 - e.製造年 - f.製造月 - g.検査担当 - h.識別番号 - i.規格 - j.取扱説明書をよく読んでください - k.モデル名 - l.製造者住所 - m.製造日(月 / 年)

## CZ

Tyto pokyny vysvětluji, jak správně používat vaše vybavení. Popisy jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Variující symboly upozorňují na nekterá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktuální doplňkové informace.

Vaši odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvyšuje nebezpečí. Měte-li jakékoli pochybnosti nebo obáve, že se něco nesdílejte s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

## 1. Rozsah použití

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) pro hlavu, používaný při ochraně proti padajícím předmětem.

Ultra lehká přilba pro horolezectví, alpinismus, vertikální sporty používající podobné techniky, a turistikou na lyžích. Pro závodní skialpinismus si ověřte pravidla závodu. UPOZORNĚNÍ: tato přilba nesplňuje požadavky normy EN 1077 do sjezdové lyžování. Přilba není vhodná pro sjezdové lyžování.

Nepoužívejte výrobek pro činnosti, ke kterým není určen.

Používejte výrobek při významně snížení rizika úrazu hlavy, ale nezaručuje ochranu proti většině nárazům.

Při většině nárazu se přilba deformuje, aby pochytala co možná největší množství energie. Někdy až tak, že dojde k jejímu úplnému prasknutí.

Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

### Zodpovědnost

#### UPOZORNĚNÍ:

Cinnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.

Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.

- Načíst správné používání výrobku.

- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.

- Pochopit a přimout rizika spojená s jeho používáním.

**Oponemutí či porušení některého z této pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem tétoho článku.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jstežli nejste schopni, nebo nejste v pozici tuč zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z této instrukcí, výrobek nepoužívejte.

## 2. Popis částí

(1) Skořepina, (2) Vystělka, (3) Hlavový pásek, (4) Nastavovací klipy hlavového pásku, (5) Dotahovací a nastavovací přezkopodbradního pásku, (6) Klipy pro čelovou svítinu, (7) Elastický prídřavač čelové svítiny, (8) Otvory pro montáž štítu VISION.

Hlavní materiál: skořepina ze vstříkaného polypropylenu, polystyrenová výstělka, polyesterové poupravy.

## 3. Prohlídka, kontrolní body

Před použitím hlbokové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenějte ve vašem formálu pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériový číslo kde koupeno číslo, datum: výrobky, prodej, první použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

### Před každým použitím

Před každým použitím zkонтrolujte stav skořepiny (zádné praskliny nebo deformace na vnitřní nebo vnější straně), poupravu a švů, systému připojení hlavového pásku, a zkонтrolujte jistič nastavovací systém hlavového pásku a přezkopodbradního pásku správné fungují.

POZOR: Pokud je to nutné tuto plochu očistěte.

UPOZORNĚNÍ: tvrdý náraz do přilby může snížit její ochranné vlastnosti (pohlcení rázu, pevnost) aniž by zanechal viditelné známky poškození. Po velkém nárazu ji nepredporučujeme využívat.

### Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

## 4. Nasazení a nastavení přilby

Aby byla zajištěna odpovídající ochrana, musí být přilba správně nastavena a posazena na hlavu.

Viz nákresy nastavení a zkouška funkčnosti.

Nepoužívejte přilbu pokud nejste schopni ji nastavit tak, aby správně padla.

Vyměňte ji za přilbu jiné velikosti, či jiný model.

## 5. Bezpečnostní opatření pro magnetickou přezku

Tato přilba má magnetickou přezku, která zajišťuje zapnutí. Ve vnitřním prostředí obsahujícím magnetický prach (např. kovy prach), se prach může nahromadit na magnetech a zabránit zapnutí přezky. Takovém případě doporučujeme pravidelně čistění přezek, nebo vyměnit magnetu z přezky dle pokynů uvedených na Petzl.com. (How to remove the magnets from your helmet's chinstrap).

### 6. Bezpečnostní opatření

- Na přilbu nesedějte, nabalte ji tak, aby na ni působil tlak, zabraňte jejímu pádu, kontaktu s ostrymi a špičatými předměty, apod.

- Nevystavujte ji vysokým teplotám, např. ve vozidle zaparkovaném na přímém slunci.

- Na přilbu nepoužívejte výrobky, rozpuštědla, nebo nálepky, které jsou schváleny v návodu k použití výrobce.

- Některé chemikálie, zejména rozpouštědla, mohou vaši přilbu poškodit. Chraňte přilbu před stykem s chemikáliemi.

- Užívatele tímto varujeme, že upravování nebo odstraňování originálních komponentů, pokud to není přímo uvedeno v návodu výrobce, poškodí výrobek.

Vyhnete se používání přezek s adaptéry, které nejsou doporučeny výrobcem.

- Pro čistění, údržbu a dezinfece výrobku využijte pouze prostředky, které nemají nepříznivý vliv na přilbu, a o kterých je známo, že nemají nepříznivý vliv na uživatele pokud se aplikují podle instrukcí v návodu k použití výrobce.

- Přilba je schopna pořídit energii vzniklou nárazem tak, že praskne, nebo se částečně poškodí. Dokonce i když nivaly trvale poškozeny zůstávají výrobek funkční.

- UPOZORNĚNÍ: tato přilba by neměla být používána v situacích, při kterých hrozí nebezpečí škrčení nebo zavření: je zde riziko zachycení za podbradní pásek přilby.

## 7. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

### Kdy vaše vybavení vypadá:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyfázení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyfázán pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textili.

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.

- Neprodlejte periodickou prohlídku. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznejte jeho úplnou historii používání.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelností s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnotíte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

### Piktogramy:

A. Životnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čistění/dezinfece - F. Sušení - G. Skladování/příprava. Pro transport použijte přiložený obal. - H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, výjimkou je výměna náhradních dílů) - I. Dotazy/kontakt

## 3 roky záruka

Nad vady materiálu a vady vzniklé ve výrobku. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným pořízením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

### Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2.

Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se funkcionality.

### Sledovatelství a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU

- b. Sledovatelství: označení - c. Hlavový pásek - d. Výrobní číslo - e. Rok výroby

- f. Měsíc výroby - g. Kontrola nebo jméno inspektora - h. Dodatek - i. Normy - j.

Pozorně čtěte návod k používání - k. Identifikace typu - l. Adresa výrobce - m.

Datum výroby (měsíc/rok)



Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию.

Личная ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

## 1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ) головы, используемое для защиты головы от повреждений, наносимых падающими предметами.

Ультралегкая каска для альпинизма, сколапозации и других разновидностей «вертикального спорта» с похожей техникой, а также для скитура. Для участия в соревнованиях по скитуру необходимо ознакомиться с правилами проведения конкретных соревнований.

Внимание: эта каска не отвечает стандартам горнолыжного спорта EN 1077. Каска не подходит для горнолыжного спуска.

Не носите данную каску в тех видах деятельности, для которых она не предназначена.

Ношение каски может значительно уменьшить риск травмы головы, но не обеспечивает защиту от всех возможных ударов. При сильном ударе каска деформируется, поглощая максимально возможное количество энергии. В некоторых случаях каска может даже разрушиться, защищая вас от травм.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

## Ответственность

### ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично вы несете ответственность за свои действия и решения.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с потенциальными возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за ваши действия, с решениями, безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы не способны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не понимаете инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

## 2. Составные части

(1) Оболочка, (2) Подкладка, (3) Несущая лента, (4) Кнопки регулировки несущей ленты, (5) Пярка и регулятор подбородочного ремня, (6) Клипсы для налобного фонера, (7) Эластичный держатель налобного фонера, (8) Крепежное отверстие для защитного щитка VIZION.

Основные материалы: корпус из поликарбоната, подкладка из вспененного полистирола, стропы из полистирола.

## 3. Осмотр изделия

Petzl рекомендует проводить плановый осмотр СИЗ компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). При плановом осмотре следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты планового осмотра заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, которая должна содержать следующую информацию: тип СИЗ, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующего планового осмотра, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

### Перед каждым использованием

Перед каждым применением следует убедиться, что корпус не имеет повреждений и деформаций ни снаружи, ни внутри, что система крепления несущей ленты не повреждена, а система регулировки и пярка подбородочного ремня работает безупречно. СЛЕДИТЕ за обработками и покрытиями (пленкой и т.д.), которые могут помешать нормальному закрытию застежки. В случае необходимости очистите эту зону.

**ВНИМАНИЕ:** сильный удар может привести к появлению на каске невидимых глазу повреждений и существенно снизить ее защитные качества. После сильного удара каску следует немедленно изъять из использования.

### Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

## 4. Как надеть и отрегулировать каску

Для обеспечения надежной защиты каска должна быть хорошо

отрегулирована на голове пользователя.

Ознакомьтесь со схемами регулировки и проведите функциональную проверку.

Не используйте каску, если у вас не получается правильно ее отрегулировать.

Используйте каску другого размера или другую модель.

## 5. Меры предосторожности при использовании магнитных пряжек

Каска снабжена подбородочным ремнем с магнитной пряжкой, облегчающей его закрытие. Возможны условия работы, при которых частички пыли (например, металлическая пыль) притягиваются к магнитам, что может помешать закрыванию пряжки. В таком случае мы советуем регулярно очищать пряжки от пыли или вынуть из них магниты, следуя инструкции, доступной на сайте Petzl.com («Как вынуть магниты из магнитных пряжек подбородочного ремня вашей каски?»).

## 6. Меры предосторожности

- Не сидите на каске, не затапливайте с силой в рюкзак, не роняйте, избегайте контактов с режущими и колющими предметами и т.д.

- Не подвергайте каску воздействию высоких температур, например, оставляя ее внутри автомобиля, стоящего на солнце.

- Не наносите на каску краску, растворители, клей, наклейки, если это не предусмотрено производителем в инструкции (пример: клей на водной основе).

- Некоторые химические вещества – в особенности, растворители – могут портить вашу каску. Берегите свою каску от контакта с подобными химическими веществами.

Внимание: потребителям привлекается к тому факту, что изменения или удаление одного из оригинальных компонентов, кроме случаев, указанных в инструкции производителя, повреждает каску. Необходимо избегать использования касок с креплениями, не указанными в рекомендациях производителя.

- Для чистки, ухода или дезинфекции каски используйте только те вещества, которые в момент их нанесения не оказывают вредного воздействия на каску или ее владельца. Следуйте инструкциям и дополнительной информации, предоставленным производителем.

- Эта каска может поглотить энергию удара путем своего частичного или полного повреждения. Даже если повреждение каски не очевидно, следут систематически заменять каску, подвергнувшуюся сильному удару.

- ВНИМАНИЕ: не рекомендуется использовать каску в ситуациях, когда она может застрять или зацепиться за что-то, так как это создает угрозу зависания на подбородочном ремне или удушения.

## 7. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям норм (EC) 2016/425, касающихся индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям EC находится на сайте Petzl.com.

### Выбраковка снаряжения:

**ВНИМАНИЕ:** особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с агрессивными химическими веществами, экстремальные температуры, контакт с острыми гранями и т.д.

Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:

- Ему больше 10 лет - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка/дезинфекция - F. Сушка

- G. Хранение/транспортировка: Для транспортировки каски используйте защитный чехол (в комплекте). - H. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/контакты

### Рисунки:

A. Срок службы: 10 лет - B. Маркировка - C. Допустимый температурный

режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка/дезинфекция - F. Сушка

- G. Хранение/транспортировка: Для транспортировки каски используйте

защитный чехол (в комплекте). - H. Модификация/ремонт (запрещены вне

мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/контакты

### Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или передела изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

### Предупредительные знаки

**ПРОСЛЕЖИВАЕМОСТЬ и МАРКИРОВКА ПРОДУКЦИИ**

a. Отметка о требованиях стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку в соответствии с стандартами EC.

b. Прослеживаемость: матрица данных - c. Несущая лента - d. Серийный номер - e. Год изготовления - f. Месяц изготовления - g. Испекция или имя инспектора - h. Примечание - i. Стандарты - j. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - k. Идентификация модели - l. Адрес производителя - m. Дата производства (месяц/год)

## CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述正确无误的技术和使用方法。

警示标志将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不完全详尽。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外的危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

## 1. 应用范围

用于保护头部免受坠落物伤害的个人保护设备 (PPE)。

这款超轻头盔适用于攀岩、登山、应用类似技术的垂直运动以及登山滑雪。如用于登山滑雪比赛，请参考竞赛规章。

注意：这个头盔不符合阿尔卑斯滑雪EN 1077规范。这个头盔不适合雪道滑雪。

不要把头盔用于设计之外的用途。

佩戴头盔将大大降低头部受伤的风险，但不能保证为所有撞击提供保护。

在一次严重撞击后，头盔通过自身变形来吸收大部分势能，有时候头盔甚至会发生破裂。

使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

### 责任

#### 警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。

- 针对其正确使用方法，进行特定训练。

- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。

- 理解并接受所涉及到的危险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责的人，直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

## 2. 部件名称

(1) 外壳 (2) 内衬 (3) 头围带 (4) 头围带调节扣 (5) 下颌带调节扣 (6) 头灯带夹 (7) 弹性头灯固定带 (8) VIZION 下颌带安置孔。

主要材料：膨胀聚丙烯外壳、膨胀聚苯乙烯内衬、聚酯扁带。

### 3. 检测、检查要点

Petzl建议至少每12个月请专业人员进行全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码、生产、购买、第一次使

用和下一次检查日期、问题、评论、检查者姓名和签名。

### 4. 每次使用前

在每次使用前，检查头盔外壳（内部及外部无裂痕或变形）、检查头盔各处扁带、缝线状态及头带连接系统、头围调节系统及下颌带调节扣是否工作正常。

注意污染物（灰尘、沙土、头发）可能会影响磁力卡扣的闭合。有必要的话，请清洁该区域。

警告：一次严重冲击后，可能在头盔内部留下一些不明显的裂纹，将有可能降低头盔的强度和能量吸收能力。头盔在经历第一次严重冲击后应立即淘汰。

### 5. 每次使用时

定期检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

## 4. 如何佩戴及调节头盔

为了确保获得充分保护，使用者必须将头盔调节至与其头部大小形状合适。

详见调节及功能测试图示。

如果头盔无法调节至合适大小，请勿使用。更换其他尺寸或型号。

## 5. 磁力扣注意事项

头盔下颌带上有装有磁力扣，方便系扣。在某些环境中，可能会有灰尘吸附在磁力扣上（如铁屑），它们有可能导致磁力扣无法关闭。如遇此情况，建议经常清洁磁力扣，或根据Petzl.com上提供的方法将扣中的磁铁取出（参见如何从您的头盔下颌带扣上取下磁铁？）

## 6. 使用注意事项

- 不要坐在头盔上，不要使其在背包内受压，或使其跌落、接触到尖锐或锋利物品等。

- 不要把头盔暴露于高温之下，例如放置在阳光直射的车内。

- 不要在头盔上使用油漆、溶剂、黏合剂、贴纸，除非有生产商的指示（比如：水溶性黏合剂）。

- 某些化学品，尤其是溶剂，会损坏头盔外观。保护头盔避免接触这类化学品。

- 使用者必须注意：如果在没有生产商指示的情况下自行更换或移除原装组件，有可能会损坏头盔。必须避免使用不在生产商推荐列表中的固定系统。

- 为头盔清洁、维护或消毒时，必须使用既不会对头盔产生不良影响、也不会对使用者产生不良影响的产品，使用中需遵守生产商推荐列表中的固定系统。

- 为头盔清洁、维护或消毒时，必须使用既

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средство. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описаны всички. Следете редовна актуализация и допълнителна информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средствата. Всеки неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Съврът се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

## 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) за защита на главата от удари от падащи обекти. Сувер лека каска за алпинизъм, катерене, спортове, при които се прилагат подобни техники и скри-алпинизъм. Ако ще участвате на състезания по скри-алпинизъм, проверете изискванията на регламента на състезанието. Внимание: тази каска не отговаря на изискванията за каска за скри алпийски дисциплини EN 1077. Каската не е предназначена за каране на ски на листа. Не употребявайте тази каска за дейности, за които не е предназначена. Носенето на каска намалява значително риска от травми на главата, но не гарантира защита спрям от всяки удари. При много силни удари, превиращи стойностите в стандартите, каската погълва максимална енергия чрез деформации, стигаща понякога до разрушаване. Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначена.

## Отговорност

**ВНИМАНИЕ**  
Дейностите, изисквани употребата на това средство, по принцип са опасни.  
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:  
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.  
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.  
- Да се усъвършенствате в работата със средството, да познавате качествата и възможностите му.  
- Да разберете и осъзнаете съществуващия рисик.

Неспазването дори на един от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

## 2. Нормативна база на елементите

(1) Корпус, (2) Вътрешно дъно, (3) Обръч около главата, (4) Бутони за регулиране фиксирането около главата, (5) Катарама на подбранника и закопчаване на подбранника, (6) Кукички за членка лампа, (7) Ластик за закрепване на членка лампа, (8) Отвори за фиксиране на шлем VIZION. Състав: външен корпус от поликарбонат, вътрешно дъно от експандиран полистирен, ленти от полиестер.

## 3. Контрол, начин на проверка

Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от контакт с Petzl.com). Назадавате газианията за проверка, посочени на Petzl.com. Резултатът от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, серийни или индивидуален номер, датите на производство, покупка, твърда употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

## Пред всяка употреба

Проверявайте преди всяка употреба състоянието на корпуса (за пукнатини, деформации отвън или отвътре), лентите и шевовете, фиксирането на лентите, осигуряването на регулиране по главата, функционирането на системата за регулиране по главата и катaramата на подбранника.

**ВНИМАНИЕ:** за чужди тела (прах, пясък, коса...), които могат да попаднат на закопчаването на магнитната катaramа. Ако се напали, почистите замърсенията зона.

**ВНИМАНИЕ:** след силен удар вътрешни невидими пукнатини по каската могат да намалят якостта и способността за погълтане на енергия. Бракувайте каската след силен удар.

## По време на употреба

Важно е след редовно да състоянието на продукта и върхът му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

## 4. Поставяне и регулиране на каската

За да осигури надеждна защита, каската трябва да бъде адаптирана или регулирана според размера на главата на използвателя.

Вижте схемите, показващи как се регулира и тества.

Не използвайте тази каска, ако не се регулира добре по главата ви. Сменете я с каска с друг размер или друг модел.

## 5. Предупреждения относно магнитните катареми

Каската е с една магнитна катарама, улесняваща закопчаването. Затварянето на катарамата може да бъде възпрепятствано в никакви случаи на особена среда, когато магнитът може да привлече прах (например желен прах). В този случай пропръстяваме да почистите катарамата, следвайки процедурата, посочена на страницата Petzl.com (Как да премахна магнитите от магнитната катарама на подбранника на каската?).

## 6. Предупреждения при употреба

- Не сидайте върху каската, не я натискайте в раниците, не я хвърляйте, не я поставяйте в контакт с ости или режещи предмети...

- Не излагайте каската на висока температура например на слънце в колата, на сънчестояния, когато магнитът може да привлече прах (например желен прах).

- Не нанасяйте върху каската нито боя, нито разтворител, нито лепило, нито стикери, с изключение на разрешените от производителя (например лепило на водна основа).

- Някои химически продукти особено разтворителите оказват влияние върху физическите качества на каската. Пазете каската от тяхът тип химически продукти.

- Обръщаме внимание на потребителите върху факта, че модификацията или премахването на оригинални части, освен ако това не е разрешено от производителя, които не са посочени от производителя.

- За почистяване, поддръжка или дезинфекция на каската използвайте само субстанции, които не оказват никакво отрицателно въздействие върху каската или потребителя, следвайки указанятията и информацията, предоставени от производителя.

- Тази каска погълва островободаваната при удар енергия чрез разрушаване или частична повреда на каската. Дори ако на каската има видими проблеми, препоръчително е да бракувате каска, която е поела значителни удари.

**ВНИМАНИЕ:** не се препоръчва използването на каската в ситуация с рисък от закопчаване или закачане: съществува опасност да увиснете на подбранника.

## 7. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (EC) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕО декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

**Бракуване на продукта:**

**ВНИМАНИЕ:** никое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивноста на употребата, средата, в която се изполва: агресивна среда, морска среда, остра ръбова, екстремни температури, химически вещества...).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Той е на погълч от 10 години и е съставен от пластикови или текстилни материали.

- Поне със е значителен удар или натоварване.

- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.

- Нямаете информация как е бил използван преди това.

- Той е много остатъци (поради промяната в законодателството, стандартите, иновациите и използването, несъвместимост с останалите средства...).

Уничожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

**Пиктограми:**

A. Срок на годност: 10 години - B. Маркировка - C. Разрешена температура - D. Предупреждане при употреба - E. Поставяне/дезинфекциране - F. Сушение

- G. Съхраняване/транспорт. При транспортиране на каската използвайте калъфа - H. Модификации/ремонти (запарени са изъм сервисите на Petzl, изключение само за резервни части) - I. Въпроси/контакти

**Гаранция 3 години**

Оттаса се до всяки дефекти в материалите или при производството.

Гаранцията не важи при: нормално износване, окисление, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

## Табела за безопасност

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.  
2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

## Контрол и маркировка

a. Оттаса на изискванията на регламента за ЛПС. Организация, оторизирана за изпитване ЕС на типа - b. Контрол: основни данни - c. Обръч около главата - d. Инвидуален номер - e. Година на производство - f. Месец на производство - g. Име на инспектора - h. Пореден член - i. Стандарт - j. Прочетете внимателно техническите указания. k. Идентификация на модела - l. Адрес на производителя - m. Дата на производство (месец/година)

## KR

Болният сърдечник е изключващо състояние на каската. Типични са нарушения във функционирането на каската.

Сърдечният сърдечник е изключващо състояние на каската.

## 매번 사용 전

사용 전에 셀(갈라진 곳이나 외부 및 내부 변형), 스트랩, 스티치, 그리고 헤드밴드 부착 장치의 상태를 확인하고 헤드밴드의 조절 장치와 턱끈의 버클이 잘 작동되는지 확인한다.

자석 버클 잠금을 방해할 수 있으므로 이를 점검(먼지, 모래, 머리카락...)을 주의한다. 필요 시 청소를 한다.

경고: 심한 충격을 받은 헬멧은 외관상으로 손상이 드러나지 않더라도 보호 성능(충격 흡수, 강도)이 감소될 수 있다. 심한 충격을 받은 헬멧은 폐기한다.

## 제품 사용 도중

제품의 상태와 장비에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 잘 연결되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

## 4. 헬멧 착용 및 조절 방법

헬멧은 사용자의 머리에 꼭 맞게 조절하여 착용해야만 확실한 보호 성능을 보장받을 수 있다.

조절 및 성능 테스트 그림을 참조한다.

만일 꼭 맞게 조절할 수 없다면 본 헬멧을 사용하지 않는다. 헬멧을 다른 사이즈 또는 다른 모델로 교환한다.

## 5. 마그네틱 버클 사용 주의사항

본 헬멧은 마그네틱 버클이 있어 잠금이 용이하다. 자성 먼지 (예: 철분 먼지)가 포함된 특정 환경에서는, 먼지가 자석에 끌어당기는 현상이 고정되거나 빠져나온다. 경우에 따라서는 헬멧의 턱끈이 고정되는 현상이 발생된다.

본 헬멧은 마그네틱 버클을 부착한 마그네틱 버클에서 자석을 제거하는 방법)에 따라 버클을 정기적으로 세척하거나 버클에서 자석을 제거하는 것을 추천한다.

## 6. 사용 시 주의사항

- 헬멧 위에 앉지 않으며 너무 꽉 조이게 팩킹하지 않는다. 떨어뜨리지 않도록 조심하고 날카롭거나 뾰족한 물체에 접촉하지 않도록 주의한다.

